

Lukas 21



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Er blickte^{G308} aber^{G1161} auf und sah^{G3708} die^{G3588} Reichen^{G4145}; ihre^{G846} Gaben^{G1435} in^{G1519} den^{G3588} Schatzkasten^{G1049} legen^{G906}. 2 Er sah^{G3708} aber^{G1161} auch eine gewisse^{G5100} arme^{G3998} Witwe^{G5503}; 2^{G1417} Scherflein^{G30161} dort^{G1563} einlegen^{G906}. 3 Und^{G2532} er sprach^{G2036}: In Wahrheit^{G230} sage^{G3004} ich euch^{G5213}, dass diese^{G3778} arme^{G4434} Witwe^{G5503} mehr^{G4119} eingelegt^{G906} hat als^{G4119} alle^{G3956}. 4 Denn^{G1063} alle^{G3956} diese^{G3778} haben von^{G1537} ihrem^{G846} Überfluss^{G4052} eingelegt^{G906} zu^{G1519} den^{G3588} Gaben^{G1435} [Gottes^{G2316}]; diese^{G3778} aber^{G1161} hat von^{G1537} ihrem^{G846} Mangel^{G5303} den^{G3588} ganzen^{G3956} Lebensunterhalt^{G979}, den^{G3739} sie hatte^{G2192}, eingelegt^{G906}.

5 Und^{G2532} als einige^{G5100} von^{G4012} dem^{G3588} Tempel^{G2411} sagten^{G3004}, dass^{G3754} er mit schönen^{G2570} Steinen^{G3037} und^{G2532} Weihgeschenken^{G334} geschmückt^{G2885} sei^{G2885}, sprach^{G2036} er: 6 Diese^{G5023} Dinge, die^{G3739} ihr seht – Tage^{G2250} werden kommen^{G2064}, in denen^{G3739} nicht^{G3756} ein Stein^{G3037} auf^{G1909} dem anderen^{G3037} gelassen^{G863} wird^{G863}, der^{G3739} nicht^{G3756} abgebrochen^{G2647} werden^{G2647} wird. [?]^{G2334} [?]^{G1722} 7 Sie fragten^{G1905} ihn^{G846} aber^{G1161} und sagten^{G3004}: Lehrer^{G1320}, wann^{G4219} wird denn^{G3767} dieses sein^{G2071}, und^{G2532} was^{G5101} ist das^{G3588} Zeichen^{G4592}, wann^{G3752} dieses geschehen^{G1096} soll^{G3195}? [?]^{G5023} [?]^{G5023} 8 Er^{G3588} aber^{G1161} sprach^{G2036}: Seht zu, dass ihr nicht^{G3361} verführt^{G4105} werdet^{G4105}! Denn^{G1063} viele^{G4183} werden unter^{G1909} meinem^{G3450} Namen^{G36862} kommen^{G2064} und sagen^{G3004}: *Ich^{G1473} bin^{G1510} es, und^{G2532} die^{G3588} Zeit^{G2540} ist nahe^{G1448} gekommen^{G1448}. Geht^{G4198} ihnen^{G846} [nun] nicht^{G3361} nach^{G3694}. [?]^{G991} [?]^{G991}* 9 Wenn^{G3752} ihr aber^{G1161} von Kriegen^{G4171} und^{G2532} Empörungen^{G181} hören^{G191} werdet, so erschreckt^{G4422} nicht^{G3361}; denn^{G1063} dies^{G5023} muss^{G1163} zuvor^{G4412} geschehen^{G1096}, aber^{G235} das^{G3588} Ende^{G5056} ist nicht^{G3756} sogleich^{G2112}. 10 Dann^{G5119} sprach^{G3004} er zu ihnen^{G846}: Es wird sich Nation^{G1484} gegen^{G1909} Nation^{G1484} erheben^{G1453} und^{G2532} Königreich^{G932} gegen^{G1909} Königreich^{G932}; 11 und es werden große^{G3173} Erdbeben^{G4578} sein^{G2071} an^{G2596} verschiedenen Orten^{G5117}, und^{G2532} Hungersnöte^{G3042} und^{G2532} Seuchen^{G3061}, auch^{G5037} Schrecknisse^{G5400} und^{G2532} große^{G3173} Zeichen^{G4592} vom^{G575} Himmel^{G3772} wird es geben^{G2071}. 12 Vor^{G4253} diesem^{G5130} allem^{G3956} aber^{G1161} werden sie ihre^{G846} Hände^{G5495} an^{G1909} euch^{G5209} legen^{G1911} und^{G2532} euch verfolgen^{G1377}, indem sie euch an^{G1519} die^{G3588} Synagogen^{G4864} und^{G2532} Gefängnisse^{G5438} überliefern^{G3860}, um euch vor^{G1909} Könige^{G935} und^{G2532} Statthalter^{G2232} zu führen^{G520} um^{G1752} meines^{G3450} Namens^{G3686} willen^{G1752}. 13 Es wird euch^{G5213} aber^{G1161} zu^{G1519} einem Zeugnis^{G3142} ausschlagen^{G576}. 14 Setzt es nun^{G3767} fest in^{G1722} euren^{G5216} Herzen^{G2588}, nicht^{G3361} vorher^{G4304} darauf^{G4304} zu^{G4304} sinnen^{G4304}, wie ihr euch^{G626} verantworten^{G626} sollt; [?]^{G5087} [?]^{G5087} 15 denn^{G1063} *ich^{G1473} werde euch^{G5213} Mund^{G4750} und^{G2532} Weisheit^{G4678} geben^{G1325}, der^{G3739} alle^{G537} eure^{G5213} Widersacher^{G480} nicht^{G3756} werden widersprechen^{G471} oder^{G2228} widerstehen^{G436} können^{G1410}*. 16 Ihr werdet aber^{G1161} sogar^{G2532} von^{G5259} Eltern^{G1118} und^{G2532} Brüdern^{G80} und^{G2532} Verwandten^{G4773} und^{G2532} Freunden^{G5384} überliefert^{G3860} werden^{G3860}, und^{G2532} sie werden einige von^{G1537} euch^{G5216} zum^{G2289} Tod^{G2289} bringen^{G2289}; 17 und^{G2532} ihr werdet^{G2071} von^{G5259} allen^{G3956} gehasst^{G3404} werden^{G3404} um^{G1223} meines^{G3450} Namens^{G3686} willen^{G1223}. 18 Und^{G2532} *nicht ein Haar^{G2359} von^{G1537} eurem^{G5216} Haupt^{G2776} wird verloren^{G622} gehen^{G622}*. [?]^{G3364} 19 Gewinnt^{G29324} eure^{G5216} Seelen^{G55905} durch^{G1722} euer^{G5216} Ausharren^{G5281}. 20 Wenn^{G3752} ihr aber^{G1161} Jerusalem^{G2419} von^{G5259} Heerscharen^{G4760} umzingelt^{G2944} seht^{G1492}, dann^{G5119} erkennt^{G1097}, dass^{G3754} ihre^{G846} Verwüstung^{G2050} nahe^{G1448} gekommen^{G1448} ist. 21 Dass dann^{G5119}, die^{G3588} in^{G1722} Judäa^{G2449} sind, auf die^{G3588} Berge^{G3735} fliehen^{G5343}, und^{G2532} die^{G3588} in^{G1722} ihrer^{G8466} Mitte^{G3319} sind, daraus entweichen, und^{G2532} die auf^{G1722} dem^{G3739} Land^{G55617} sind, nicht^{G3361} in^{G1519} sie^{G846} hineingehen^{G1525}. [?]^{G1519} [?]^{G1633} [?]^{G3588} 22 Denn^{G3754} dies^{G3778} sind^{G1526} Tage^{G2250} der Rache^{G1557}, dass alles^{G3956} erfüllt^{G4137} werde^{G4137}, was^{G3588} geschrieben^{G1125} steht^{G1125}. [?]^{G3588} 23 Wehe^{G3759} aber den^{G3739} Schwangeren^{G1064} und^{G2532} den^{G3739} Stillenden^{G2337} in^{G1722} jenen^{G1565} Tagen^{G2250}! Denn^{G1063} große^{G3173} Not^{G318} wird in^{G19098} dem^{G3588} Land^{G1093} sein^{G2071}, und^{G2532} Zorn^{G3709} über^{G1722} dieses^{G5129} Volk^{G2992}. 24 Und^{G2532} sie werden fallen^{G4098} durch die Schärfe^{G4750} des Schwertes^{G3162} und^{G2532} gefangen^{G163} weggeführt^{G163} werden^{G163} unter^{G1519} alle^{G3956} Nationen^{G1484}; und^{G2532} Jerusalem^{G2419} wird^{G3961} zertreten^{G3961} werden^{G2071} von^{G5259} den Nationen^{G1484},

bis^{G891} die Zeiten^{G2540} der Nationen^{G1484} erfüllt^{G4137} sein werden. **25** Und^{G2532} es werden Zeichen^{G4592} sein^{G2071} an^{G1722} Sonne^{G2246} und^{G2532} Mond^{G4582} und^{G2532} Sternen^{G798}, und^{G2532} auf^{G1909} der^{G3588} Erde^{G1093} Bedrängnis^{G4928} der Nationen^{G1484} in^{G1722} Ratlosigkeit^{G640} bei⁹ brausendem Meer und^{G2532} Wasserwogen; [?]^{G2279} [?]^{G4535} [?]^{G2281} **26** indem die Menschen^{G444} verschmachten¹⁰ vor^{G575} Furcht^{G5401} und^{G2532} Erwartung^{G4329} der Dinge, die^{G3588} über^{G1904} den^{G3588} Erdkreis^{G3625} kommen^{G1904}, denn^{G1063} die Kräfte^{G3739} der^{G1411} Himmel^{G3588} werden erschüttert^{G3772} werden^{G4531}. [?]^{G674} **27** Und^{G2532} dann^{G5119} werden sie den^{G3588} Sohn^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444} kommen^{G2064} sehen^{G3708} in^{G1722} einer Wolke^{G3507} mit^{G3326} Macht^{G1411} und^{G2532} großer^{G4183} Herrlichkeit^{G1391}. **28** Wenn aber^{G1161} diese^{G5130} Dinge anfangen^{G756} zu geschehen^{G1096}, so blickt^{G352} auf^{G352} und^{G2532} hebt^{G1869} eure^{G5216} Häupter^{G2776} empor^{G1869}, weil^{G1360} eure^{G5216} Erlösung^{G629} naht^{G1448}.

29 Und^{G2532} er sprach^{G2036} ein Gleichnis^{G3850} zu ihnen^{G846}: Seht^{G1492} den^{G3588} Feigenbaum^{G4808} und^{G2532} alle^{G3956} Bäume^{G1186}; **30** wenn^{G3752} sie schon^{G2235} ausschlagen^{G4261}, so erkennt^{G1097} ihr von^{G575} selbst^{G1438}, indem ihr es seht^{G991}, dass^{G3754} der^{G3588} Sommer^{G2330} schon^{G2235} nahe^{G1451} ist^{G2076}. **31** So^{G3779} auch^{G2532} ihr^{G5210}, wenn^{G3752} ihr dies^{G5023} geschehen^{G1096} seht^{G1492}, erkennt^{G1097}, dass^{G3754} das^{G3588} Reich^{G932} Gottes^{G2316} nahe^{G1451} ist^{G2076}. **32** Wahrlich^{G281}, ich sage^{G3004} euch^{G5213}, dass dieses^{G3778} Geschlecht^{G1074} nicht^{G3364} vergehen^{G3928} wird^{G3928}, bis^{G2193} G302 alles^{G3956} geschehen^{G1096} ist. **33** Der^{G3588} Himmel^{G3772} und^{G2532} die^{G3588} Erde^{G1093} werden^{G3928} vergehen^{G3928}, meine^{G3450} Worte^{G3056} aber^{G1161} werden^{G3928} nicht^{G3364} vergehen^{G3928}. **34** Hütet^{G4337} euch^{G1438} aber^{G1161}, dass^{G3379} eure^{G5216} Herzen^{G2588} nicht^{G3379} etwa^{G3379} beschwert^{G925} werden^{G925} durch^{G1722} Völlerei und^{G2532} Trunkenheit und^{G2532} Lebenssorgen^{G3308} G982, und^{G2532} jener^{G1565} Tag^{G2250} plötzlich^{G160} über^{G1909} euch^{G5209} hereinbreche^{G2186}; [?]^{G2897} [?]^{G3178} **35** denn^{G1063} wie^{G5613} ein Fallstrick^{G3803} wird er kommen^{G1904} über^{G1909} alle^{G3956}, die^{G3588} auf^{G1909} dem^{G3588} ganzen^{G3956} Erdboden^{G109311} ansässig^{G2521} sind^{G2521}. **36** Wacht^{G69} nun, zu^{G1722} aller^{G3956} Zeit^{G2540} betend^{G1189}, damit^{G2443} ihr würdig geachtet werdet, diesem^{G5023} allem, was^{G3588} geschehen^{G1096} soll^{G319512}, zu entfliehen^{G1628} und^{G2532} vor^{G1715} dem^{G3588} Sohn^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444} zu stehen^{G2476}. [?]^{G1161} [?]^{G2661} [?]^{G2661} [?]^{G3956}

37 Er lehrte^{G1321} aber^{G1161} des Tages^{G2250} in dem Tempel^{G241113}, und des Nachts^{G3571} ging^{G1831} er hinaus^{G1831} und übernachtete^{G835} auf^{G1519} dem^{G3588} Berg^{G3735}, der^{G3588} Ölberg^{G1638} genannt^{G2564} wird^{G2564}. [?]^{G3588} [?]^{G1722} G3588 [?]^{G3588} [?]^{G1161} **38** Und^{G2532} das^{G3588} ganze^{G3956} Volk^{G2992} kam^{G3719} frühmorgens^{G3719} im^{G1722} Tempel^{G241114} zu^{G4314} ihm^{G846}, ihn^{G846} zu hören^{G191}.

Fußnoten

1. W. 2 Lepta; s. die Anm. zu Kap. 12,59
2. Eig. auf Grund meines Namens
3. d.h. ihre Hinrichtung bewirken
4. O. Besitzt
5. O. Leben
6. d.i. Jerusalems
7. O. in den Landschaften
8. O. über
9. And. üb.: vor, wegen
10. Eig. aushauchen, den Geist aufgeben
11. O. in dem ganzen Land
12. O. im Begriff ist zu geschehen
13. die Gebäude
14. die Gebäude